

ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА СА ПРОПИСИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

1. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа

2. Назив прописа

3. Усклађеност прописа с одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Споразум), односно с одредбама Прелазног споразума о трговини и трговинским питањима између Европске заједнице, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Прелазни споразум):

а) Одредба Споразума и Прелазног споразума која се односе на нормативну садржину прописа,

б) Прелазни рок за усклађивање законодавства према одредбама Споразума и Прелазног споразума,

в) Оцена испуњености обавезе које произилазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума,

г) Разлози за делимично испуњавање, односно неиспуњавање обавеза које произилазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума,

д) Веза са Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније.

4. Усклађеност прописа са прописима Европске уније:

а) Навођење одредби примарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима,

б) Навођење секундарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима,

в) Навођење осталих извора права Европске уније и усклађеност са њима,

г) Разлози за делимичну усклађеност, односно неусклађеност,

д) Рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености прописа са прописима Европске уније.

5. Уколико не постоје одговарајуће надлежности Европске уније у материји коју регулише пропис, и/или не постоје одговарајући секундарни извори права Европске уније са којима је потребно обезбедити усклађеност, потребно је образложити ту чињеницу. У овом случају, није потребно попуњавати Табелу усклађености прописа. Табелу усклађености није потребно попуњавати и уколико се домаћим прописом не врши пренос одредби секундарног извора права Европске уније већ се искључиво врши примена или спровођење неког захтева који произилази из одредбе секундарног извора права (нпр. Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја биће спроведена обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ, али се не врши и пренос те одредбе директиве).

6. Да ли су претходно наведени извори права Европске уније преведени на српски језик?

7. Да ли је пропис преведен на неки службени језик Европске уније?

8. Учешће консултаната у изради прописа и њихово мишљење о усклађености.

Потпис руководиоца органа, органа државне управе, односно другог овлашћеног предлагача прописа, датум и печат.

УПУТСТВО ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА СА ПРОПИСИМА ЕВРОПСКЕ УНИЈЕ

1. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа

Уписује се назив органа државне управе, односно другог овлашћеног предлагача прописа и унутрашње организационе јединице у којој је пропис израђен. Потребно је назначити и да ли је орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа једини предлагач (искључива надлежност) или је нацрт прописа израђен у сарадњи два или више органа државне управе, односно овлашћених предлагача прописа (подељена надлежност).

2. Назив прописа

Уписује се пуни назив прописа на српском језику и у преводу на енглески језик.

3. Усклађеност прописа са одредбама Споразума о стабилизацији и придруживању између Европских заједница и њихових држава чланица, са једне стране, и Републике Србије са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Споразум) и одредбама Прелазног споразума о трговини и трговинским питањима између Европске заједнице, са једне стране, и Републике Србије, са друге стране („Службени гласник РС”, број 83/08) (у даљем тексту: Прелазни споразум):

а) Одредбе Споразума и Прелазног споразума које се односе на нормативну саржину прописа

Наводи се одредба, односно одредбе, Споразума и Прелазног споразума, које се односе на нормативни садржај прописа тако да се назначи Глава, односно поглавље Споразума и број члана. Уколико сматра да Споразум или Прелазни споразум не садржи одредбе које се односе на нормативну саржину прописа обрађивач је дужан да о томе пружи образложење и у том случају не попуњава алинеје в) до д) тачке 3. Изјаве.

б) Прелазни рок за усклађивање законодавства према одредбама Споразума и Прелазног споразума

Обрађивач треба да наведе рок који је предвиђен одговарајућом одредбом Споразума или Прелазног споразума за извршавање обавезе усклађивања законодавства. Уколико Споразумом или Прелазним споразумом није одређен посебан рок, односно уколико Споразум или Прелазни споразум не садржи одредбу која се односи на нормативни садржај прописа обрађивач наводи општи рок за усклађивање законодавства према члану 72. Споразума. Уколико је у изгледу да усклађивање неће бити спроведено у року, односно уколико усклађивање није спроведено у року, обрађивач је дужан да наведе разлоге непоштовања рока.

в) Оцена испуњености обавезе које произилазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума

Наводи се у којој се мери прописом испуњавају обавезе које произилазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума. Изрази које том приликом треба користити су: „испуњава у потпуности”, „делимично испуњава” или „не испуњава”.

г) Разлози за делимично испуњавање, односно неиспуњавање обавеза које произилазе из наведене одредбе Споразума и Прелазног споразума

Уколико се обавеза само делимично испуњава или се уопште не испуњава, обрађивач је дужан да наведе разлоге, било да је реч о привредним, финансијским, социјалним или неким другим разлозима. При томе, потребно је да се позове на одређену анализу ефеката или неки други документ, уместо општег навођења разлога. Предлагач је дужан да наведе у ком року намерава да у потпуности испуни обавезу која је у питању.

д) Веза са Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније

У овом делу наводи се да је Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније предвиђено доношење наведеног прописа, а уколико јесте наводи се одговарајуће поглавље Националног програма за усвајање правних тековина Европске уније. Такође, потребно је навести рокове предвиђене Националним програмом и да ли је при доношењу прописа поштован рок предвиђен Националним програмом за усвајање правних тековина Европске уније. Уколико тај рок није поштован, предлагач је дужан да наведе разлоге због којих обавеза није испуњена у року.

4. Усклађеност прописа са правом Европске уније

а) Навођење одредби примарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима

Наводе се одредбе примарних извора права Европске уније које су у вези са нацртом прописа, као и степен усклађености нацрта прописа са њима.

Примарно законодавство (primary law) чине Оснивачки уговори (Founding Treaties) које чине Уговор о оснивању Европске уније, Уговор о функционисању Европске уније и Уговор о ЕУРАТОМ-у укључујући све припадајуће протоколе, прилоге и декларације, уговоре којим се мењају Оснивачки уговори (Amending Treaties), као и уговоре о приступању државе чланице (Accession Treaties) са свим припадајућим протоколима, прилозима и декларацијама (доступни су на интернет адреси <http://eur-lex.europa.eu/en/treaties/index.htm>). У складу са чланом 6. Уговора о оснивању Европске уније Повеља Европске уније о основним правима (Charter of Fundamental Rights of the European Union of 7 December 2000, as adapted at Strasbourg, on 12 December 2007) има једнаку правну снагу као Оснивачки уговори. Потребно је навести назив оснивачког уговора, као и део, наслов, односно поглавље оснивачког уговора и назначити број одредбе. На пример, Уговор о функционисању Европске уније, Наслов II Слободни промет робе, Поглавље 3. Забрана квантитативних ограничења између држава чланица, члан 34.

За назнаку степена усклађености треба користити следеће ознаке:

1. „потпуно усклађен” – пропис је у складу с одредбама примарних извора права Европске уније и усклађен је са свим начелима која из тих одредаба произилазе;
2. „делимично усклађен” – пропис је у складу с одредбама примарних извора права Европске уније; али није усклађен са свим начелима, већ само с појединим, најважнијим начелима која из тих одредаба произилазе;
3. „неусклађен” – пропис је у супротности с одредбама примарних извора права Европске уније и неусклађен је с најважнијим начелима која из тих одредаба произилазе.

б) Навођење секундарних извора права Европске уније и оцене усклађености са њима

Наводе се секундарни извори права ЕУ које се односе на нормативни садржај нацрта прописа и степен усклађености прописа са наведеним изворима права.

Уколико се прописом не врши пренос одредбе/и секундарног извора права Европске уније, већ се врши искључиво спровођење или примена захтева из одредбе секундарног извора права Европске уније, потребно је да обрађивач наведе ту информацију, као и одредбу секундарног извора права Европске уније чија примена или спровођење је предмет предлога/нацрта прописа. (Обрађивач наводи да ће се Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја спровести обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ о процени утицаја одређених планова и програма на животну средину, али да се не врши и пренос те одредбе Директиве).

Секундарни извори права Европске уније су прописи (уредбе, директива и одлуке) и други акти (нпр. мишљења, препоруке, резолуције итд.) које доносе институције Европске уније на основу овлашћења која проистичу из примарних извора права Европске уније.

Попис и текст одредаба прописа Европске уније који је на снази доступан је и на интернет адреси <http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>. Попис и текст одредаба предлога прописа доступни су на интернет адреси <http://eur-lex.europa.eu/en/prep/index.htm>.

Потребно је навести пун назив прописа у преводу на српски језик и на енглеском језику на начин да се наведе врста прописа, ознака институције/институција ЕУ која га је донела, његову бројчану ознаку, број Службеног листа Европске уније (Official Journal – OJ) у којем је објављен и његову ознаку у бази података CELEX. Није потребно навести датум доношења прописа.

Ознака ЕЕЗ (ЕЕС) се налази на актима донетим пре 1. новембра 1993. године, а на прописима донетим после 1. новембра 1993. године налази се ознака ЕЗ (ЕЦ). Акти усвојени након ступања на снагу Уговора о функционисању Европске уније, односно након 1. децембра 2009. године, носе ознаку ЕУ (ЕУ).

Називи аката и скраћеница који се односе на три Заједнице или Заједничку спољну и безбедносну политику, као и Сарадњу у области правосуђа и унутрашњих послова на српском језику (у складу са Приручником за превод правних аката Европске уније, који је усвојен Закључком Владе 05 број 011-4583/2009 од 23. јула 2009. године), као и на енглеском, француском и немачком језику су следећи:

уредба	Regulation, règlement, Verordnung
директива	Directive, directive, Richtlinie
одлука	Decision, décision, Entscheidung
мишљење	Opinion, avis, Stellungnahme
преорука	Recommendation, recommandation, Empfehlung
резолуција	Resolution, resolution, Entschlossenung
саопштење	Communication, communication, Mitteilung

оквирна одлука	Framework decision, décision-cadre, Rahmenbeschluss
заједнички став	Common Position, position commune, gemeinsamer Standpunkt
заједничка акција	Joint Action, action commune, gemeinsame Aktion
заједничка декларација	Joint Declaration, déclaration commune, gemeinsame Erklärung
заједничка стратегија	Common strategy, stratégie commune, gemeinsame Strategie
декларација	Declaration, déclaration, Erklärung
закључак	Conclusion, conclusion, Schlußfolgerung
конвенција	Convention, convention, Abkommen (Übereinkommen)
међународни споразум	International agreement, accord international, internationale Übereinkunft (Übereinkommen) EE3 EEC, CEE, EWG
ЕЗ	EC, CE, EG
ЕЗУЧ	ECSC, CECA, EGKS
ЕУ	EU, UE, EU
Евроатом	EURATOM
ПУП	JHA, JAI, JI
ЗСБП	CFSP, PESC, GASP

При навођењу степена усклађености користе се следеће ознаке:

1. „потпуно усклађен” – нацрт прописа је у складу с одредбама секундарних извора права Европске уније, усклађен је са свим начелима која из тих одредаба произилазе па се њиме преузимају све одредбе секундарног извора права Европске уније у питању;
2. „делимично усклађен” – нацрт прописа је у складу с одредбама секундарних извора права Европске уније, али није усклађен са свим већ само са појединим, најважнијим начелима која из тих одредаба произилазе па се њиме не преузимају све одредбе секундарног извора права Европске уније у питању;
3. „није усклађен” – нацрт прописа је у супротности с одредбама секундарних извора права Европске уније и није усклађен с најважнијим начелима која из тих одредаба произилазе.

в) Остали извори права Европске уније

Наводе се остали извори права Европске уније који се односе на нормативни садржај прописа и степен усклађености нацрта прописа с наведеним изворима.

Под осталим изворима права подразумевају се, пресуде Европског суда правде, општа начела права Европске уније, међународни уговори које је Европска унија закључила са другим државама и међународним организацијама, као и међународни уговори између чланица Европске уније. Орган државне управе надлежан за припрему прописа, пре свега, треба да утврди да ли је Европски суд правде донео пресуду која се односи на одредбе примарних, односно секундарних извора права Европске уније, са којима се пропис усклађује. Уколико јесте, предлагач при изради прописа треба да уважи и наведе пресуде.

Текстови пресуда Европског суда правде доступни су на интернет адреси <http://curia.eu.int/en/recdoc/indexaz/index.htm>.

Пресудама је могуће приступити коришћењем интернет адресе за секундарни извор права <http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>. Када се приступи секундарном извору права потребно је одабрати опцију „Bibliographic notice”. После тога, отвориће се страница са које се може приступити пресудама које се односе на тумачење секундарног извора права (под ознаком „Affected by case”).

Пресуде је потребно наводити тако да се назначи пуна бројчана ознака предмета у којем је пресуда донета, као и назив странака у предмету, а по могућности и ознака Извештаја Европског суда правде (European Court Reports) у којем је објављена и њену ознаку у бази података CELEX.

Пример исправног навода:

Предмет 145/88 Torgaen BC v. B & Q plc ([1989] European Court Reports, стр. 3851.) 61988J0145.

За назнаку степена усклађености треба користити следеће ознаке:

1. „потпуно усклађен” – нацрт прописа је у складу с осталим изворима права Европске уније и усклађен је са свим начелима која из тих извора произилазе;
2. „делимично усклађен” – нацрт прописа је у складу с осталим изворима права Европске уније, али није усклађен са свим, већ само с појединим најважнијим начелима која из тих извора произилазе;
3. „није усклађен” – нацрт прописа је у супротности с осталим изворима права Европске уније, и неусклађен је са најважнијим начелима која из тих извора права произилазе.

г) Разлози за делимичну усклађеност, односно неусклађеност

Ако је нацрт прописа само делимично усклађен са изворима права Европске уније или је с њима неусклађен, предлагач је дужан да наведе разлоге, било да је реч о економским, финансијским, социјалним или неким другим разлозима. При томе, потребно је да се позове на одређену анализу ефеката или неки други документ, а не само уопштено да наведе разлог. Такође, потребно је да наведе у ком року намерава да постигне потпуну усклађеност.

д) Рок у којем је предвиђено постизање потпуне усклађености прописа са прописима Европске уније

Потребно је да предлагач наведе рок који је предвиђен Националним програмом за интеграцију Републике Србије у Европску унију, Споразумом и Прелазним споразумом или неким другим документом, за постизање потпуне усклађености нацрта прописа с прописима Европске уније, као и да назначи да ли је усклађивање спроведено у предвиђеном року. Уколико усклађивање није спроведено у року, потребно је да предлагач наведе разлоге за непридржавање рокова.

5. Ако не постоје одговарајуће надлежности Европске уније у материји коју регулише пропис, и/или не постоје одговарајући секундарни извори права Европске уније са којима је потребно обезбедити усклађеност треба образложити ту чињеницу. У овом случају, није потребно попуњавати Табелу усклађености прописа. Табелу усклађености није потребно попуњавати и уколико се домаћим прописом не врши пренос одредби секундарног извора права Европске уније већ се искључиво врши примена или спровођење неког захтева који произилази из одредбе секундарног извора права (нпр. Предлогом одлуке о изради стратешке процене утицаја биће спроведена обавеза из члана 4. Директиве 2001/42/ЕЗ, али се не врши и пренос те одредбе Директиве).

6. Да ли су горе наведени извори права Европске уније преведени на српски језик?

Потребно је да предлагач наведе да ли су извори права Европске уније са којима је спроводио усклађивање прописа преведени на српски језик.

7. Да ли је пропис преведен на неки службени језик Европске уније?

Потребно је да предлагач наведе да ли је нацрт прописа преведен на неки од службених језика Европске уније.

8. Учешће консултаната у изради прописа и њихово мишљење о усклађености

Предлагач треба да наведе да ли су у изради прописа учествовали домаћи или страни консултант. Уколико јесу, дужан је да приложи њихово мишљење о усклађености одредаба прописа са прописима Европске уније.

Потпис руководиоца органа државне управе, односно другог овлашћеног предлагача прописа, датум и печат

Потписима и печатом органа државне управе, односно другог овлашћеног предлагача прописа оверава се Изјава о усклађености коју је израдио предлагач.

УПУТСТВО ЗА ПОПУЊАВАЊЕ ТАБЕЛА УСКЛАЂЕНОСТИ ПРОПИСА

I. Табела усклађености прописа као инструмент усклађивања прописа са прописима Европске уније

Табела усклађености прописа представља метод табеларног приказивања подударности одредаба (нацрта, предлога) прописа с одредбама прописа Европске уније (секундарног извора права) који је предмет анализе. (О изворима права Европске уније и процесу усклађивања законодавства више информација могуће је видети на http://www.seio.gov.rs/upload/documents/nacionalna_dokumenta/instrumenti_za_uskladjivanje_propisa/izvori_prava_eu.pdf.) Циљ овог инструмента је да омогући да се процес усклађивања одвија на прегледан, квалитетан, делотворан и плански начин путем прецизног повезивања одредби прописа ЕУ са одредаба домаћих прописа.

За разлику од Изјаве о усклађености која врши повезивање прописа са свим изворима примарног и секундарног законодавства Европске уније релевантним за његов нормативни садржај без улажења у појединости, Табела усклађености врши приказ подударности конкретних одредаба прописа с одредбама одређеног секундарног извора права Европске уније.

Табела усклађености има вишеструку функцију:

- утврђивања усклађености одредби важећих прописа с одредбама прописа Европске уније;
- утврђивања усклађености одредби нацрта или предлога прописа с одредбама прописа Европске уније;
- основе за планирање даљих законодавних активности на усклађивању прописа са прописима Европске уније у одређеним областима и годишње ревизије Националног програма за усвајање правних тековина Европске уније (НПАА);
- основе за извештавање Европске комисије о степену усклађености одређене правне области у процесу европских интеграција;
- коришћења података садржаних у Табели усклађености у преговорима о закључењу Споразума о приступању Републике Србије Европској унији у фази аналитичког прегледа и оцене усклађености националног законодавства са прописима Европске уније (screening) и фази преговора по појединим поглављима, а након уласка у чланство у Европској унији, у одговарајућој форми, и у оквиру поступка обавештавања Европске комисије о предузетим националним мерама за пренос директива Европске уније у домаћи правни систем.

Усклађеност прописа се посматра у односу на целокупно право ЕУ, не само у односу на конкретан правни пропис Европске уније. Потпуна усклађеност прописа утврђује се у односу на пропис ЕУ који је предмет табеле усклађености и у односу на захтеве других извора права Европске уније, укључујући и Споразум о стабилизацији и придруживању (ССП) и Прелазни трговински споразум (ПТС), који су предмет Изјаве о усклађености.

II. Начин формирање Табеле усклађености

Табела усклађености се формира према важећем појединачном секундарном пропису Европске уније са његовим последњим изменама и допунама (пречишћена верзија прописа Европске уније – consolidated version). Обрађивач мора све време водити рачуна о важењу прописа Европске уније у правном поретку Европске уније и о статусу измена и допуна. Уколико је пропис Европске уније престао да важи у правном поретку Европске уније, обрађивач ће преиспитати целисходност израде табеле усклађености за неважећи секундарни извор права и изузетно ће приступити формирању Табеле усклађености за такав пропис (нпр. могуће је да Европска комисија из одређених разлога захтева достављање Табеле усклађености за пропис који је укинут. Такође, пропис којим је укинут ранији пропис је можда извршио само кодификацију свих ранијих измена и допуна тог прописа без измена њихове садржине. У том случају, табела израђена на консолидованој верзији укинутог прописа садржински ће се поклопити са табелом усклађености кодификоване верзије наведеног прописа. Такође, могуће је да је пропис ЕУ којим се укида ранији пропис, у својим завршним и прелазним одредбама предвидео значајно временско продужење важење одредби укинутог прописа, итд.).

Важност прописа Европске уније, као и измене и допуне које је пропис претрпео, обрађивач проверава уз помоћ интернет претраживача прописа Европске уније EUR-lex који се налази на интернет страници http://eur-lex.europa.eu/RECH_menu.do?ihmlang=en. Уласком на страницу са одабраним прописом, обрађивач одабрати опцију bibliographic notice на којој може проверити важење прописа, измене и допуне прописа и повући пречишћену верзију Европске уније прописа (consolidated version).

Једна табела се формира за један секундарни пропис Европске уније. Табелу формира према наведеном обрасцу орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа, који је надлежан за израду прописа, односно праћење усклађености важећег прописа.

III. Приступање изради прописа и примена Табеле усклађености

Табела усклађености се попуњава упоредо са израдом нацрта или предлога прописа, с одредбама прописа Европске уније у колонама а) и а1). Колоне б) и б1) се постепено попуњавају са одредбама прописа у току његове израде. Формирана Табела се користи у току израде прописа, попуњава се и ажурира за потребе израде прописа, односно анализе подударности важећег прописа.

Потребно је приликом израде прописа да орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа, пође од раније израђене Табеле усклађености за одређени пропис Е која се налази у бази НПАА.

Обрађивач, може поред одредби (предлога, нацрта) прописа поводом којег израђује табелу усклађености за секундарни извор права Европске уније, у изради Табеле узимати у обзир и наводити у колони б) и б1) и одредбе других домаћих прописа који су релевантни за оцену усклађености са одредбом Европске уније прописа која је наведена у колони а) и а1).

Пример:

5. Назив (важећих, нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније:	6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПАА:
0.1. Нацрт закона о изменама и допунама Закона о ауторском и сродним правима	
0.2. Закон о облигационим односима („Службени лист СФРЈ”, бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89 и „Службени лист СРЈ”, број 31/93)	

Видети такође пример број 2 у делу V. Упутства под насловом 5. Назив (нацрта, предлога) прописа.

Ако је предмет анализе домаћи пропис којим се врше измене и допуне прописа којим је раније већ вршен пренос или усклађивање с одредбама секундарног извора права Европске уније који је предмет Табеле усклађености, обрађивач ће користити пречишћену верзију текста домаћег прописа са унетим изменама и допунама из предлога или нацрта прописа.

Пример:

<p>A trade mark may consist of any signs capable of being represented graphically, particularly words, including personal names, designs, letters, numerals, the shape of goods or of their packaging, provided that such signs are capable of distinguishing the goods or services of one undertaking from those of other undertakings.</p>	4.1	<p>Жигом се штити знак који се може графички представити ПОД УСЛОВОМ ДА ЈЕ ПОДОБАН ЗА РАЗЛИКОВАЊЕ У ПРОМЕТУ РОБЕ, ОДНОСНО УСЛУГА ЈЕДНОГ ФИЗИЧКОГ ИЛИ ПРАВНОГ ЛИЦА ОД РОБЕ, ОДНОСНО УСЛУГА ДРУГОГ ФИЗИЧКОГ ИЛИ ПРАВНОГ ЛИЦА.</p>	ПУ		
	4.2	<p>Знак се може састојати од речи, слогана, слова, бројева, слика, цртежа, распореда боја, тродимензионалних облика, комбинација тих знакова, као и од музичких фраза приказаних нотним писмом и сл.</p>			

IV. Ажурирање Табеле усклађености

Табела усклађености се ажурира у поступку израде прописа. После доношења прописа Табелу је неопходно поново ажурирати.

Ажурирану табелу орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа у електронској форми доставља Канцеларији за европске интеграције.

Праћење степена преноса појединачног прописа Европске уније у правни поредак, односно текуће ажурирање Табеле усклађености врши орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа који је унутар подгрупе Стручне групе Координационог тела за процес приступања Европској унији преузео надлежност за пропис Европске уније који је предмет Табеле усклађености.

V. Образац Табеле усклађености

1. Назив прописа Европске уније:				2. „CELEX” ознака ЕУ прописа		
3. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа:				4. Датум израде табеле:		
5. Назив (нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније:				6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПАА:		
7. Усклађеност одредби прописа са одредбама прописа ЕУ:						
а)	а1)	б)	б1)	в)	г)	д)
Одредба прописа ЕУ	Садржина одредбе	Одредбе прописа Републике Србије	Садржина одредбе	Усклађеност (Потпуно усклађено – ПУ, делимично усклађено – ДУ, неусклађено – НУ, непреносиво – НП)	Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост	Напомена о усклађености

1. Назив прописа Европске уније

У овај део табеле уноси се назив секундарног извора права Европске уније који је предмет анализе подударности. Уколико се ради о важећем или планираном пропису из НПАА корисно је, приликом утврђивања релевантног секундарног извора права Европске уније поћи од НПАА. При томе, треба водити рачуна о важењу наведеног прописа у правном поретку Европске уније и узети у обзир све његове измене и допуне. Потребно је формирати и попуњавати Табеле усклађености за све секундарне изворе права Европске уније који су предмет преношења/усклађивања у току израде прописа, односно за све секундарне изворе права Европске уније са којим је важећи пропис повезан у НПАА бази. Потребно је навести пун назив прописа Европске уније у преводу на српски језик и на енглеском језику на начин да се наведе врста акта, ознака институције/институција Европске уније која га је донела, бројчана ознака прописа Европске уније и број Службеног гласника Европске уније (Official Journal – ОЈ) у којем је објављен.

Уколико је пропис Европске уније претрпео измене, потребно је у загради иза назива прописа навести кратко врсту прописа којом је извршена последња измена, институције/институција Европске уније која га је донела и његов број у Службеном гласнику Европске уније (нпр. „са последњом изменом Директива Европског парламента и Савета 2008/43/ЕЗ”). Алтернативно, обрађивач може навести у загради поред назива прописа напомену „пречишћена верзија” (поред енглеске верзије назива навести израз „consolidated version”) са наводом датума последње пречишћене верзије текста секундарног извора права Европске уније (нпр. „пречишћена верзија, 2009-06-25”, односно „consolidated version, 2009-06-25”).

Пример:

1. Назив прописа Европске уније:	2. „CELEX” ознака ЕУ прописа
Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy (Consolidated version, 2009-06-25)	32000L0060
Директива 2000/60/ЕЗ Европског парламента и Савета од 23. октобра 2000 о успостављању оквира за активност Заједнице у области политике вода (пречишћена верзија, 2009-06-25)	

2. „CELEX” ознака прописа Европске уније

Навести CELEX ознаку прописа Европске уније (види претходни пример).

3. Орган државне управе, односно други овлашћени предлагач прописа

Уноси се назив органа државне управе, односно другог овлашћеног предлагача прописа који је израдио Табелу усклађености прописа.

4. Датум израде Табеле усклађености прописа

Навести датум израде Табеле усклађености прописа (датум наводити у следећем облику: дан, месец, година – тј. 24.5.2009.)

5. Назив (нацрта, предлога) прописа

Уписује се пуни назив прописа на српском језику и у преводу на енглески језик било да је реч о закону, уредби, правилнику, одлуци или другом подзаконском акту којим се спроводи усклађивање. Уколико је у питању важећи пропис израђивач табеле уноси назив службеног гласника или службеног листа. Обрађивач може, приликом израде и ажурирања Табеле усклађености прописа узимати у обзир и одредбе других домаћих прописа. Уколико обрађивач приликом израде Табеле усклађености узима у обзир и одредбе других домаћих прописа он ће у пољу 5 обрасца испред назива сваког од прописа навести редни број.

Пример број 1:

5. Назив (важећих, нацрта, предлога) прописа чије одредбе су предмет анализе усклађености са прописом Европске уније:	6. Бројчане ознаке (шифре) планираних прописа из базе НПAA:
0.1. Закон о ауторском и сродним правима („Службени гласник РС”, бр. 104/09, 99/11 и 119/12)	
0.2. Закон о облигационим односима („Службени лист СФРЈ”, бр. 29/78, 39/85, 45/89 и 57/89 и „Службени лист СРЈ”, број 31/93)	

Затим ће редни број домаћег прописа из поља 5 наводити у колони б) у одговарајућем реду испред броја одредбе тог домаћег прописа како би било јасно у којем домаћем пропису из поља 5 обрасца се цитирана одредба у колони б1) налази.

Пример број 2:

12.1	Member States shall ensure by means of civil or administrative law, as appropriate, that the parties enter and conduct negotiations regarding authorization for cable retransmission in good faith and do not prevent or hinder negotiation without valid justification	0.1.				
		67.2.	На ауторски уговор примењују се одредбе закона којима се уређују облигациони односи, ако одредбама овог закона није друкчије одређено.			
		0.2.				
		30.1.	(1) Преговори који претходе закључењу уговора не обавезују и свака их страна може прекинути кад хоће.		ПУ	
		30.2.	(2) Страна која је водила преговоре без намере да закључи уговор одговара за штету насталу вођењем преговора.			
		30.3.	(3) Одговара за штету и страна која је водила преговоре у намери да закључи уговор, па одустане од те намере без основаног разлога и тиме другој страни проузрокује штету.			

6. Бројчана ознака (шифра) планираних прописа из базе НПАА

Унети јединствену бројчану ознаку (шифру) прописа која је том пропису додељена у бази НПАА.

7. Усклађеност одредаба прописа са одредбама прописа Европске уније:

а) Одредбе и захтеви прописа Европске уније (члан, став, подстав, тачка, анекс)

У циљу формирања Табеле усклађености одредбу секундарног извор права Европске уније треба рашчланити на чланове, ставове, подставове и тачке тако да један ред заузима један члан, став, подстав и тачка (закључно са нивоом тачке).

Пример број 1:

6.1.	1. Inventions shall be considered unpatentable where their commercial exploitation would be contrary to ordre public or morality; however, exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation.	9.1	Патентом или малим патентом се не могу штитити:	ПУ		
		9.1.1	1) проналасци чија би комерцијална употреба била противна јавном поретку или моралу, с тим да се комерцијална употреба неће сматрати противна јавном поретку или моралу само зато што је забрањена законом или другим прописом, а нарочито следеће:			
6.2.a	2. On the basis of paragraph 1, the following, in particular, shall be considered unpatentable: (a) processes for cloning human beings;	9.1.1.1	(1) поступци клонирања људских бића;	ПУ		
6.2.b	(b) processes for modifying the germ line genetic identity of human beings;	9.1.1.2	(2) поступци за промену генетског идентитета герминативних ћелија људских бића;	ПУ		
6.2.c	(c) uses of human embryos for industrial or commercial purposes;			НУ	Образложење оцене: Законом није пренета одредба 6.2.c Уредбе. Према НПАА, потпуно усаглашавање закона са Уредбом Европске уније је предвиђено за 4. квартал 2013. године, када ће бити извршен пренос одредбе 6.2.c.	

Алтернативно, рашчлањивање једног члана се може извршити у оквиру једног реда, под условом да се то чини на прегледан начин. У том случају, обрађивач прописа мора водити рачуна да оцена усклађености зависи од потпуног преноса или усклађености одредаба домаћих прописа са свим одредбама члана прописа Европске уније. Уколико би једна или више одредби било неусклађено са једном или више одредби члана прописа Европске уније, или уколико не постоји одредба домаћег прописа која преноси једну или више одредби члана прописа Европске уније то би утицало на коначну оцену усклађености са целокупним чланом прописа Европске уније.

Пример број 2:

6.1.	1. Inventions shall be considered unpatentable where their commercial exploitation would be contrary to ordre public or morality; however, exploitation shall not be deemed to be so contrary merely because it is prohibited by law or regulation.	9.1.	Патентом или малим патентом се не могу штитити:	ДУ	Образложење оцене: Члан 9. је делимично усклађен са чланом 6. Уредбе (ЕЗ) 2003/75, јер законом није пренета одредба 6.2.с Уредбе.
		9.1.1	1) проналасци чија би комерцијална употреба била противна јавном поретку или моралу, с тим да се комерцијална употреба неће сматрати противна јавном поретку или моралу само зато што је забрањена законом или другим прописом, а нарочито следеће:		Према НПАА, потпуно усаглашавање закона са Уредбом је предвиђено за 4. квартал 2013. године, када ће бити извршен пренос и ове одредбе члана 6.
6.2.	2. On the basis of paragraph 1, the following, in particular, shall be considered unpatentable:				
6.2.a	(a) processes for cloning human beings;	9.1.1.1	(1) поступци клонирања људских бића;		
6.2.b	(b) processes for modifying the germ line genetic identity of human beings;	9.1.1.2	(2) поступци за промену генетског идентитета герминативних ћелија људских бића;		
6.2.c	(c) uses of human embryos for industrial or commercial purposes;				

Анекси прописа ЕУ могу се, повезивати са главама, одељцима, односно прилозима који су саставни део домаћег прописа или на други одговарајући начин.

а) Садржина одредбе

Потребно је у целини или сажето приказати садржину одредбе (назначити шта је предмет уређивања те одредбе, а то је могуће учинити и навођењем назива одредбе или кључног појма из одредбе).

б) Одредбе прописа (члан, став, тачка)

У одговарајући ред колоне б) уноси се члан, став и тачка прописа који је релевантан за садржину одредбе секундарног извора права Европске уније која се налази у одговарајућем реду колоне а) уколико постоји таква одредба прописа. У питању може бити одредба прописа која делимично или у целини преноси одређену одредбу секундарног извора права Европске уније или третира исту материју као и релевантна одредба секундарног извора права Европске уније [види примере под тачком а) – Одредбе и захтеви прописа Европске уније (члан, став, подстав, тачка, анекс)].

Уколико се нацртом/предлогом прописа врше измене и допуне прописа, у одговарајући ред колоне б) уноси се члан, став и тачка прописа, тако што се текст одредбе прописа приказује у целини, како гласи са предложеним изменама и допунама. Текст одредбе прописа се уноси на начин на који се приказује у прегледу одредаба важећих прописа који се мењају, односно допуњују, у образложењу нацрта закона и предлога уредбе или одлуке (припрема се тако што се прецртава део текста који се мења, а нови текст уписује великим словима).

Уколико више одредби домаћих прописа заједно представља целину, која се као целина може према садржини упоређивати са одредбом прописа Европске уније, могуће је и на тај начин упоредити одредбе ради утврђивања њихове усклађености са одредбом прописа Европске уније [види примере под тачком 5. Назив (важећег, нацрта, предлога) прописа].

б1) Садржина одредбе домаћег прописа

Потребно је у целини или сажето приказати садржину одредбе домаћег прописа (назначити шта је предмет уређивања те одредбе, а то је могуће учинити и навођењем назива одредбе или кључног појма из одредбе).

в) Оцена усклађености одредбе прописа са одредбом прописа Европске уније

При оцени степена усклађености одредбе прописа са одредбом секундарног прописа Европске уније треба се ограничити на оцену усклађености конкретне одредбе прописа наведене у колони б) са конкретном одредбом секундарног прописа Европске уније наведеној у колони а) и на основу такве анализе навести неку од следећих оцена степена усклађености:

1. „потпуно усклађено” – одредба је у складу са одредбом секундарног извора права Европске уније, усклађена је са свим обавезама које произлазе из те одредбе, односно том одредбом се преузимају све обавезе које произлазе из одредбе секундарног извора права Европске уније. Ознака за ову оцену је „ПУ”;

2. „делимично усклађено” – одредба прописа је у складу са одредбом секундарног извора права ЕУ, али није усклађена са свим, већ само са појединим, обавезама које из тих одредаба произлазе, односно том одредбом се не преузимају све обавезе које произлазе из одредбе секундарног извора права ЕУ у питању. Ознака за ову оцену је „ДУ”;

3. „неусклађено” – одредба прописа је у супротности са одредбом извора права ЕУ, и неусклађена је са најважнијим обавезама које из те одредбе произлазе. Ова оцена се може унети и ако не постоји одредба домаћег прописа која се може упоредити са одредбом прописа ЕУ. Ознака за ову оцену је „НУ”;

4. „непреносиво” – одредба извора права ЕУ не успоставља обавезу у погледу усклађивања. Ознака за ову оцену је „НП” [нпр. одредбе које се не преносе су оне које дефинишу ступање на снагу прописа, рок за преношење директиве, начин

доношења, односно пренос надлежности на Комисију ради доношења аката на нивоу Европске уније (одредба која упућује на примену Одлуке 1999/468/ЕЗ, тзв. „the Comitology Decision”), рокове за извештавање и др.]

Оцена „непреносиво” се користи и у случају тзв. алтернативних обавеза/опција. Наиме, таква ситуација постоји када пропис ЕУ изричито оставља дискреционо право држави чланици да се определи за једну од понуђених алтернативних начина испуњавања обавезе. Избор једне опције тада искључује обавезу преношења домаћим прописом друге опције. У том случају, степен усклађености (потпуно усклађено, делимично усклађено, неусклађено) одређује се само у односу на одредбу прописа Европске уније која садржи опцију која се преузима одредбом домаћег прописа. За одредбу која садржи опцију коју домаћи пропис не преузима, уноси се ознака „НП” уз одговарајуће образложење у колони „г”.

Оцена „непреносиво” се користи и када одредба Европске уније прописа препушта одлуку држави чланици да је пренесе, али не и обавезу да то учини (тзв. дискрециона одредба). У случају да се обрађивач определио да таква одредба не буде пренета одредбом домаћег прописа он ће оценити одредбу Европске уније прописа „непреносивом” и ставити ознаку „НП” уз одговарајуће образложење у колони „г”.

Приликом оцењивања, потребно је да се све време води рачуна да ли је одредба прописа из одговарајућег реда колоне б) праћена одговарајућом мером надзора и сразмерном (пропорционалном) санкцијом уколико такав захтев изричито или имплицитно произлази из обавезе коју намеће одредба секундарног прописа Европске уније. Сразмерност (пропорционалност) подразумева да је мера такве природе да обезбеђује остварење циља који произлази из прописа ЕУ и не иде изван неопходног да би се циљ прописа Европске уније остварио.

Потребно је све време водити рачуна о усклађености других одредби прописа које нису предмет анализе подударности (јер не третирају непосредно питање које покривају одредбе секундарног извора права Европске уније који је предмет табеле) са другим секундарним и примарним изворима права Европске уније, Прелазним споразумом о трговини и трговинским питањима и Споразумом о стабилизацији и придруживању.

г) Разлози за делимичну усклађеност, неусклађеност или непреносивост

Уколико је одредба домаћег прописа само делимично усклађена са одредбом секундарног прописа Европске уније или је са њима неусклађена, потребно је навести разлоге, било да је реч о правним разлозима (нпр. уколико је сметња усклађивању статус нечланице Европске уније или потпуно усклађивање зависи од усвајања подзаконског акта), привредним, финансијским, социјалним, или неким другим разлозима. При томе, мора се позвати на одређену анализу ефеката, студију или неки други документ, а не уопштено навести разлог. Такође, потребно је навести у ком року се намерава постићи потпуна усклађеност.

У случају употребе оцене „непреносиво”, неопходно је оправдати њено коришћење.

Када обрађивач врши поређење одредби прописа Европске уније са одредбама једног домаћег прописа, уколико је у колони „в” унета оцена „потпуно усклађено”, а то не произлази из одредбе прописа унете у одговарајућем реду у колони „а” и „б”, колона „г” се може искористити и за указивање на одредбу другог прописа која, заједно са одредбом прописа у питању, чини целину из које произлази пуно усклађивање са обавезом, односно пуно преузимање обавезе. Уколико обрађивач истовремено врши поређење одредби прописа Европске уније са одредбама више домаћих прописа, обрађивач ће поступити као у примерима наведеним под тачком 5. – Назив (важећег, нацрта, предлога) прописа).

Обрађивач може колону „г” користити за напомене у којима указује да је неопходно предвидети престанак важења, укидање, измене и/или допуне друге одредбе домаћег прописа, како би пренета обавеза из секундарног извора права могла да се спроведе и примени у потпуности и без сметњи. Уколико је предмет анализе Табеле усклађености уредба Европске уније (ЕЕЗ, ЕЗ) или одлука Европске уније (ЕЕЗ, ЕЗ), обрађивач може у одговарајућем реду колоне „г” навести информацију о томе да ли је неопходно предвидети престанак важења одредбе домаћег прописа након ступања на снагу Уговора о приступању Србије Европској унији, односно након ступања Републике Србије у чланство Европске уније. [За разлику од директива за које Уговор о функционисању ЕУ предвиђа изричиту обавезу преношења од стране држава чланица, уредбе и одлуке су извори права ЕУ које државе чланице ЕУ примењују непосредно без преношења националним прописом (чак је таква пракса и забрањена). Стога је неопходно предвидети престанак важења домаћих одредби на чије место ће ступити одредбе уредби (ЕЕЗ, ЕЗ) ЕУ и одлука (ЕЕЗ, ЕЗ) ЕУ даном ступања у чланство ЕУ.] Уколико је пуна примена, или спровођење одредбе секундарног извора права, условљена одредбом домаћег прописа којом се утврђује прелазни рок, обрађивач може навести ту чињеницу у одговарајућем реду колоне „г” Табеле усклађености.

д) Напомена о усклађености прописа са прописима Европске уније

У ово поље своје напомене и сугестије уноси Канцеларија за европске интеграције.

VI. Стандардизовани начин уношења података у табелама у колонама „а”, „а1” „б” и „б1”

Табеле усклађености је потребно повезати са појединачним прописима Европске уније преко базе података НПАА. Како би се у каснијој фази развоја НПАА базе/апликације обезбедило једноставније пребацивање података о везама прописа Европске уније и прописа Републике Србије из табела усклађености у табеле НПАА базе података, неопходно је да све табеле имају стандардизовани начин уношења података, односно да на јединствен начин буду обележавани чланови, ставови, подставови, тачке, анекси прописа Европске уније, за који се израђује табела усклађености као и чланови, ставови, подставови и тачке домаћег прописа којим се врши усклађивање.

Структура означавања одговарајућих делова прописа Европске уније и прописа Републике Србије чији се степен усклађености приказује, састоји се од словно-бројчаних ознака, раздвојених тачкама, тако да ознаке имају следећу структуру:

ч.с.п.т – где „ч” означава редни број члана; „с” означава редни број става у оквиру члана; „п” означава подстав у оквиру става и, „т” означава редну тачку у оквиру става или подстава, (нпр. „5.2.3.а” где „5”представља члан 5, „2”представља став 2, „3”представља подстав 3, „а” представља редну тачку „а”) датог прописа).

a)	a1)	б)	б1)	в)	г)	д)
3.2.1.a	...	7.2.1
3.2.1.b	...	7.2.2

Будући да не постоји једнообразна структура анекса који су саставни део секундарног извора права Европске уније, потребно их је разложити у складу са датом структуром анекса у конкретном пропису Европске уније.

У сваком случају, потребно је бројчано обележити редни број анекса ознаком а* – где: „а” означава да је у питању анекс прописа ЕУ, док * означава редни број анекса из прописа ЕУ.

Даље разлагање се може вршити прилагођено самој структури анекса у питању

На пример: а*.п.т – где: „а” означава да је у питању анекс прописа Европске уније; * означава број анекса; „п” означава редни број пасуса у оквиру анекса; и, „т” означава редни број тачке у оквиру пасуса, (на пример „а1.4.1” где „а1” представља анекс 1, „4” представља пасус 4, „1” представља тачку 1 датог пасуса анекса).

VII. Унос података садржаних у Табели усклађености у електронску базу података која прати НПАА

У оквиру развоја електронске базе која прати Национални програм за усвајање правних тековина Европске уније (2013–2016) уведена је функција која омогућава попуњавање, ажурирање и чување табела усклађености у самој бази. Електронска база, на основу унетих података, омогућава више врста извештаја, на нивоу веза између појединачних одредби прописа, у форми табеларних приказа који омогућавају увид у:

- Нормативну повезаност одредаба прописа ЕУ са одредбама појединачног прописа;
- Нормативну повезаност одредаба прописа ЕУ са одредбама више прописа;
- Нормативну повезаност одредаба прописа ЕУ са одредбама више прописа према обрасцу табеле усклађености Генералног директората за унутрашње тржиште и услуге Европске комисије.

1. Предности попуњавања Табеле усклађености у оквиру НПАА апликације

- Брзо проналажење и увид у важећу верзију табеле усклађености, односно, увид у тренутно стање преноса Европске уније прописа према датуму ажурирања;
- Смањење могућности погрешног уноса на појединим позицијама табеле, аутоматским попуњавањем тих позиција подацима који се већ налазе у пратећој бази података НПАА апликације;
- Могућност аутоматизованог обједињавања података из већег броја појединачних табела усклађености у збирну табелу која, за конкретан пропис Европске уније, пружа преглед усклађености домаћег законодавства са датим прописом, а у ситуацији када се одредбе конкретног прописа Европске уније у домаће законодавство преносе путем већег броја прописа.

Органи државне управе, односно предлагачи материјала за Владу, у смислу Пословника Владе, дужни су да попуњавају образац табеле усклађености и да их за нацрте закона, предлоге уредаба, односно предлоге одлука којима се врши усклађивање прописа Републике Србије са прописима Европске уније, достављају као њихове прилоге, у складу са Пословником Владе. Министарства и посебне организације у поступку припреме правилника, наредба и упутстава, када се овим актима врши усклађивање прописа Републике Србије са прописима Европске уније, попуњавају образац Табеле усклађености и достављају их Канцеларији за европске интеграције. Податке садржане у овако припремљеним табелама усклађености прописа надлежни органи државне управе уносе у електронску базу података која прати Национални програм за усвајање правних тековина Европске уније и редовно их ажурирају.

Надлежност за попуњавање, ажурирање и чување Табела усклађености у електронској бази која прати НПАА одређује се узимајући у обзир поделу надлежности за праћење прописа Европске уније, која је извршена у оквиру подгрупа Стручне групе Координационог тела за приступање Европској унији. За сваки пропис Европске уније садржан у поглављу Screening New базе Progress Editor утврђена је институција која је, у складу са својим делокругом, надлежна за праћење конкретног прописа, као и државни службеник надлежан за његово праћење. Подела надлежности садржи и навођење институције чијој надлежности одговара праћење мањег дела конкретног прописа Европске уније. Подаци о подели надлежности за праћење прописа Европске уније доступни су у НПАА апликацији, и то: 1) секретарима подгрупа Стручне групе у оквиру менија апликације „Додела надлежности”, односно менија „Преглед надлежности”, и; 2) осталим категоријама корисника апликације овлашћеним за рад са табелама усклађености, доступни су кроз мени апликације „ТУ”.

2. Подаци о подели надлежности за праћење прописа Европске уније пружају информације о надлежности за припрему табела усклађености у НПАА бази

Унос података садржаних у Табели усклађености прописа врши се у складу са Упутством за попуњавање табела усклађености прописа у оквиру „НПАА” апликације, које је доступно на почетној страни НПАА апликације.

Упутство уређује детаље и техничке специфичности попуњавања табеле усклађености унутар НПАА апликације.

Појединачна табела усклађености (табела усклађености одредаба прописа Европске уније са одредбама појединачног прописа) се у смислу садржаја и значења унетих података не разликује од табеле усклађености каква је дефинисана овим методолошким упутством.

3. Групе корисника које могу попуњавати табеле усклађености

Функцију намењену попуњавању табеле усклађености могу користити регистровани корисници НПАА апликације. Корисници НПАА апликације су, у зависности од послова за које су задужени у вези за уносом података у електронску базу, подељени у неколико група, а свакој групи корисника омогућена су права приступа одговарајућим деловима апликације.